

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

ه کانون اول ۳۳۸

نومرو : ۴۰

ایکینچی سنه: دردنجی جلد

موسیقی

علی رفعت بکاء ملاقات

آلتون کوزلنکی ، قیرانظه افندی ، بوتون وستیله اوزاندینی صول قولنك اوجنده آلتی صوله دوغری قیورارق و صاغ آیلله صول قولنه ووزارق :
..... صوله صایان برنجی سوغاڭك كوشه سنده کی بیاض بویلی او ... دیبه تعریف ایتدیکی زمان کنیش برنفس آلدیم . اوج ، نهایت بولدی .! مع مافیہ مخاطبم بوتعریفی کافی کورمه ركه داهای بر چوق تفصیلاته کیریشیوردی . ایجه آکلادیغی کوسترمك ایچون برده فدهم بن تکرار ایتك ایتسه دم ، کاشکه ایتسه سیدم ... داهای « صوله صایان برنجی ... » دیر دین شرق موسیقی جیتنك اوراده موجود بوتون اعضاسی قوللریله هواده کنیش اشاتلر یلارق ، دوغری کیتنك ، کوشه بی دوڭك ، سوغاڭه صایق حرکتلرنك هر برنه کوره آلارینی اویروب قیورارق بکاء علی رفعت بکاء اونی تعریفه باشلادیلر :

— اومت ایتدیم ... اومت بیاض بویلی ... تشکر ایدرم ایتدیم ... اومت کوشه بائی ... حقیقه کوشه باندنکی بیاض بویلی اوی آیلله قویمش کی بولدم . علی رفعت بک سوغاڭه چیچق اوزرله ایشلر ، آتقی اوزری بر آرز کوروشه یلیدک . علی بکی کورور کورمن انسان ، حیات بغوغلارندن کوروتولورندن اوزاڭه چکیلش ، ساکن کوشه سنده سه ویدی بر مشغله ایله اوغراشان بر ذات قارشینده بولوندیغی درحال آسکیدر . علی رفعت بک شخصده هشی سکونت وانظمی کوستریر . سیورنجه صقلی منتظم کیلمشدره ، کینیشی اعتدلی وساده در . قونوشماسی ، اطواری شیمدی کیتنکه آزالان اواسکی تکلفی استنبول شیومسی وطورلیدر . کندیسله موسیقی به

اندال ایتشدر . سببیك عثمانی ادبیاتی تاریخچه افا ایتدیکی خدمت کندی اعترافی وجهله . اسکی شاعرلردن بر قابیک اونودولامسنه وسیله اولمیدر .

*

سببیك ، « تذکره شعر اسندن » ماندا برده دیوانی وادر . بحثنك موضوعی خارجنده اولدینی ایچون اوزون اوزادی به تدقیقته احتیاج کورمه دیکیز سببی دیوانی . سببی عثمانی شاعرلری آراسنده کوچوک و اک وضع بر موقع تأمین ایدمه بک قادر ضیف و قیمتسدر . عاشق چلی ، « فقیر دیوانی کوردم ، تماماً کوزدن کچردم . قبوله قابل اولان ایساته یازدم . » دندکن صوکره سیدن براق بیت نقل ایدیور . شوخالده عاشق چلی به کوره کندیسنك « مشاعر الشعرا » به درج ایتدیکی بو براق بیتدن باشقه سببی دیوانده شایان نظر برشی بوقدر . سببی دیواننك بوشاغی ، قیمتلرنکی تأیید ایدمن بر روایتی اولایا

ریاده منصب رجاسیله بویاتی دیوب مرحوم سلطان سایان خانه ویرمشدر :

« نه ایتدم بیلزم بن دیرلکمده
که قابودن سورولدم بیرلکمده
نه اوله احسان سلطان اوله مبدول
قوجه قول قابوسنده اوله مقبول »

سببی ، قدرنك کفایتندن شبهه دوشه ركه اپی مدت تردد ایتنده ، تذکره سنی تألیفه باشلایامشدر ، نهایت « لوح خاطر روز کادر و دفاتر چرخ ناهمواردن بو عزیزلرک نامی محو اولوب بالکلیه اونودولسون » دیوبن و قصورینه باقیه رق هرچه باد آباد رساله سنی تدوینه جسارت کوسترمشدر .

هیچ شبهه یوق که ، سببی ، تذکره سنی یازارکن جایك بهارستانیه دولتشاه تذکره سنی ، بالخاصه توانیک مجلس انقائسی اورنك اتحاد ایتشدر . اترك صورت تصنیق نظر اعتباره آلتیرسه بو جمعی تسلیم ایتمه قابل اولماز .

سببی ، تذکره سنك أخذلری مع الاسف سوله میور . بالکنز اترك قادروسنه داخل شاعرلرک بر چوغیله کندیسنك طائشیدینی ، بولردن بعضینك صوڭ دملرنه یتیشیدینی ، یتشه مدکاری حقنده ویردیکی معلوماتی سالخورد و اموردیده کیسه لردن طویلادیغی سوله یور .

سببی ! تذکره سنی [۱۹۴۵] ده اکل ایدلشدر . تذکره نك اصل اسمی « هشت بهشت » در . « هشت بهشت » سکن طبقه اوزرنه ترتیب اولومشدر . برنجی طبقه سلطان سایان قانونندن ، ایکنجی طبقه شهر ایله شهرت قازانان بادشاهلرله شهر ادملردن ، اوجنی و دردنچی طبقه عینی زمانده شاعر اولان وزیرل ایله علمادان ، بشنجی طبقه سببیك ملاق اولامادینی بویوک شاعرلردن ، آلتنجی طبقه کندیلرله مناسبت تأسیس ایتدیکی شاعرلردن ، یدنجی طبقه خوش طبع زند مشرب ، آزاده دل ، ظریف شاعرلردن ، سکننجی طبقه ذهنی سلیم ، طبی مستقیم شاعرلردن باخدر . تذکره مجموعاً [۲۱۶] شاعرک ترجمه حالی باخدر اسمی مجتویدر [عثمانی مؤلفری]

« هشت بهشت » اصولی بر ترتیه دکل ، آنجی عندی بر تصنیفه مالکدر . قدیمیه تذکره لرك اک باشنده صایلان « هشت بهشت » منوی قییتی اعتباریه بولردن بک چوغنك دوننده در . عاشق چلی سببی ایچون « زمانك قوابندن غافل و تشخیص مقادیرده خلیجه ناقابلدی » دیور . فی الحقیقه ، سببی تذکره سنی تدقیق ایدانجه عاشق چلی به حق ویرمه بک امکانشدر . سببی ویردیکی حکلرده علی الاکثر اصابت ایتمه مش ، تذکره سنه درج ایتدیکی شاعرلرک هسی اوکنده حیران کورومشدر . سببیك بولر حننده ایراد ایتدیکی مطالعه ، اثرلرنی دائما و بلا استیثنا مدح و اطاردن عبارتدر . مع مافیہ سببی ، بونده در درجه کوزمه مش ، هر شاعری عینی سوله طن ایدمه ركه تقدیر و حیرانی هسی ایچون طارتمدن

دائر بر ملاقات باقی ایتسه دیکمی سوله نجه یوزنده معالی بر تبسم دولاشدی . بر آرز دوشوندی ، آلتون صابی باستونك اوچله خفیف خفیف قالدیریم طاشلرنه وورویوردی . صوکره بکا دونه ركه : - صورم جفلرکیزی یازسه کزده بکا ویرسه کز ... داهای اپی اولمازی ؟ دیدی . بو احتاله قارش اولدن حاضر لامش اولدیمدن سؤالریم تقدیم ایتدم . جوابلری آلفه کیتدیکم کوز اوزون اوزون قونوشد . یامورلو و صوغوق بر گوندی ، قاضی کونک تنها وچامورلو سوغاڭلری یتنن توکنن غربت بولاریکی اوزانوب کیدیوردی . اشخاب اولردن دیشاری به اوزاندیش ، آلتلردن یره سیاه بر مایع داملایان صوبا بولورلندن دومانلر صاورولور ، بخرملده یارل ایشنه اکیلمش ویا بوش کوزله سوغاڭه باغان قادین بلشلی کورینیوردی . بوتون بولر ، بوکول رنگی هوا ، بویاسیز سوغاڭلر ، بومانزده یوزلو قادیلر انسانك ایتنه سببیز بر ملال ویریوردی . علی رفعت بکک اونه کیردیکم زمان عذابل برسیاحتی یتیرمش کی کندمده بر خفیفك حس ایتدم . بنی . درجه تخنن هر حالده یکرمی بشدن آشغی اولمایان بر اوطیه آدلیر . اوطیه بک نظرده بر موسیقیشناس حجره اشغالی اولدینی کوستریور ... قاپیدن کیرجه صوله بر پیانو ، ایکی طرفنده آنازمرلده انتظامه صیرلامش مجلد نوطلر ، کتابلر ... پیانونك قارشینده اوزری اویمه ایشله غش کوزل بر آرمونوم اوزرنده (واغز) ک جسامت طبعیه به یقین طویندن بر نیمیکلی ... دیوارلرده چریچولری یالیزی ، بویوک ، نفیس لوحلر ، اوطیه نك اطرافنده بوموشاق راحت قوتله قلر ... پیانو ایله آرمونومك آراسنده بر قانی ، ایکی باصاتی مریدونه دیگر بر اوطیه اینیلیورکه قاپنك تام قارشینده اصابت ایدن جاملی بر طولا بده کی آلاتوره آلات موسیقیه فولک یونندن علی بکک خصوصی اوطیه سنك اوراسی اولدینی آکلا .

چلی شو صورته قید ایدیور : « سببی بک نجاتی دامادیدر . یاران طرفانك کفت و کولری اوزره - سببی بکک نجاتی نك قیزی آلقدن مقصدی نجاتی نك اوراق ریشانی آلقدر - سوزی حالا ضرب مثالدر . نجاتی بکک اشعاری کویا سببی به نجات ویرمشدر . باخود سرومه ییاس ایکن اشعار نجاتی ایله نجات بولمشدر . » اولایا چلی نك بو سطرلرنی فانی رشاد بک ، اولایا چلی نك بو آفاده سنی « أساطیر اولینه رحمت اوقوده جی سائر نقایات و روایاتی قیلندن بدیی البطالندر . » دیبه ركه رد ایدیور . فانی رشاد بک ، سببی نك احتاله تنزل ایتمه جکی قبول ایدوب حق ویرمه بک برابر ، اولایا چلی نك نقل ایتدیکی تواتری ، سببی نك شردنکی قدرتملرنکی ضننا آکلانان بر ایما تانی ایتك ضروریدر .

۱۳ ایلول ۱۳۳۷

محمد خال

شیلپور . بواسطه مرده هرشی موسیقی ایله اوقادار مناسبتدارکه دیوارده کی بارو متره بیله بزم تکیه مرده چالینان ربابه بکزم بر آلت موسیقیه شکله ... علی رفت بک انده کاغذی و توتون قوطوسیه کلدی ، اولورددی . اوتدن بریدن ، هوان بخت ایتدک .

— بنده کزده راختمزم ، صوغوق آلمم ... بهوال ... دیوردی . قهوه سنی وسیفارم سنی ایچدکن صوکر ا یازدق لرخی اوقودی . هربر جوابی آیری آیری تفصیل ایتدی . علی رفت بک ، جوالر نده کورو له چکی وجهله موسیقیزک تجدیدیه طرفدار ... «اسکی موسیقیزده کی او، تن تنی به له لالی ... ل فلان آرتیق کتچ نسله کولونج کلیر ...» دیوردی بویوله ناصل چالیشدی وداها ناصیل چالشاغنی اوزون اوزون آکلا تدی . کندییی تجدیده یالکیز طرفدار دمکیل عینی زمانه عامل ... موسیقیزه عصری برچاشنی ویرمک اوزره برچوق بسته لر وجوده کتیرمش وال آده چالشمده . احوال سکونت کسب ایتدکن صوکر اده «آورو یاقونسر واتوردی کی اساسلی وپوکسک بر موسیقی تحمیلی ویره جک بر مکتب» آچقی آرزوسنده در . مستقبل نسلک خواه لرخی وصعتکار لرخی یاشدیرمک و تجدیدک تخم لرخی بویله جه آتقی ایتدیور . کندینه موقتیلر تنی ایلدک . ایشته علی رفت بک سؤالریزه ویردیکی جوابلر :

— صوک زمانلرده موسیقیزه یکی برشکل ویرمک بولده . بعضی جریالر کورولمش ایدی . موسیقیزده هیچ برتدلی قبلی اتمین محافظه کارلره مقابل اونده برطقیکیلر وجوده کتیرمک ایتیهن تجدید پرورلر وار ، بوخصوسه فکریکیز ندر ؟

— حیات ملله تجدید و ترقی احتیاجی نه قدار طبیعی ایه ، شرائط اجتماعیه تبدل ایتدکجه تجدید ایدن ضرور لریک تطبیق لزومی اودرجه بدیدر . بر عصر اولدن بوکونه کلمجه قدار هر دور لواعیاده ندره ، طرز تفکر اتمزده عظیم تبدلر حصوله کلدیکی خلد ، بر درلو دکیشنه مین وایجاب زمانه کوره تعدیلی لزومی درکار ایکن یرندن قیلدانه سنه بر درلو رضا کوستر لیه مین بر معرفت ملیه مین وارسه اوده زوالی موسیقیزدر . ترقی و تالی احتیاجی بوکون هر زماندن زیاده حس ایدن نسل حاضرک کتچ ومنور دماغی سربست دوشونمکن منه قدار واران خشین تنقیدات ایله اتی ماضینک کهنه ویرانش عنعناته ارجاعه اوغراشتی ، قانون تکاملدن مکیوس نتیجه بکلمه مساوی بر سمی حاصلدر . بوکونک کتچ ومنور اولادی یکچیری قافاسیه دوشونه مین . بر عصر اولکی شرائط اجتماعیه کوره وجود بولمش بر موسیقی ، فنک بوکونکی ترقیاتندن مستغنی عد ایدن مفرط محافظه کارلرک هر درلو انکار واصرار لینه رغما موسیقیزده تجدید بر واقعدر و جریان طبیعیتی تعقیب ایتدکده در .

— اسکی موسیقیز تجدید ایده ییلری ؟ — بوسؤال، عینله اسکی ادبیاتر تجدید ایده ییلری ماهیتنده در . آثار قدیمه موسیقیزدن کلاسیک ماهیتی حائر اولانلرک کلاسیک آثار ادبیه کی عیناً محافظه سی لازمدر . بولر ، طرز قدیمه اثر بسته له مک ایتیهنلر ایچون اک اعلی نمونه لر در . انجی ، فارسی عبارت کارلرک ویر آلائی (به لالی ، تنه تنی) . ترماننک نسل جدید هیچ بر معنی افاده ایده میه چکنه قناعت کانه لم اولدینی ایچون ، بوچیفیک آرتق تأمین رواجنه امکان کوردم . ادبیات حاضره منتسبلرینک نفی وندیم آثار لیه علاقه سی نه ایه ، بوکونکی موسیقی شناسلرکده عطری ووده موسیقسی ایله علاقه سی اوله اولتی لازم کلیر .

— موسیقیز دورخی اکیال ایشدر . دیگر صنایع نفیسه مین کی اوده منقرض اولاجقدر . دیوردی ، ذات عالیکیز فکری ندر ؟

— اقدم ، موسیقیزک اسباب انحطاطنه تعلق ایدن بو مسئله مهمه نک بحق تحلیلی و تفسیری بک اورون سور . یکن رمضان شریف ایشاندیده (ایلری) غزه سیه نشر ایتدیکم سله «مقالانده بوخصوسه اولدیکجه تفصیلات ویرلشدر . شمدی سزه خلاصه شونی عرض ایده مکه ، قواعد موسیقیزه می حالا (فارابی) (عبدالقادر مرغی) و (ابراهیم مرصی) کی بر قاج عصر اولکی رچاک عربی فارسی لسانلریه یازلمش و نسخ صحیحی بر قاج اهل مرافک کتبخانه سنده محفوظ و مکتوم طوئلده بولمش اولان آثاردن تحصیل مجبوریتی موجود اولدیکجه ، موسیقیزک نهایت زواله محکومیتده شبهه ایدیه مین .

— اسکی موسیقیز یکی نسلی نظمین ایده ییلری ؟ — نسل جدید ، هیچ بر زمانه استیول محیطندن دیشاری حقیقه مامش بر موسیقی ایله اکتفا به رضا کوستره مین . اورکسترالر ، باندورلر موسیقی ایتدقولا فلرخی جیلاتوب طولدر برکن ، تبسی باشندکی (می می) لره کتبلک اهمیت اسناد ایتدکده حقایدر . مملکتک بوکونکی عزیمکار اولادی ، نلک اک صوک ترقیاتی کوئی کونه تعقیب ایله نالاق فیض و ترقی اوانی مجبوریتنده در . لاله دورنده دکلا ! ملی موسیقیزه صحنه صنعتیه چیقارمق لزوم و احتیاجی آرتق اولانجه قوتیه حس ایدلکده در . بو مقصد مرغوب بوکون دکله یارین بهمه حال حاصل اوله جقدر .

— ذات عالیکیز اسکی موسیقیزه عصری برشکل ویرمک لزومه قائم یسکر ؟

— لزومه دکل ، الزمینه قائم . (آرمونی) سز موسیقی ایله اورکسترال و باندو تشکیلاتی بایله ماز ، حال بوکه ملی موسیقیزه بو تشکیلاته یارایه بیله جک حاله افراغ اتمزسه کی اتی ابتدائی شکله قالدن الی الابد قورتارمیز . بافکیز ، ماتنرک شومسترلی کونلر ندر طرف طرف تظاهرات بایلیور . المزد بخریه باندو سیه ، صیان بلوکی موسیقیزه اولماسه بو تظاهرات ایشاندیده موسیقی نامه سواق سواقی باغیمقدن باشقه

برشی بایله میجی ایدک . (دلحیات) ک نوای تارندن چیقان اتین حزین حسیات عاشقانه بک کوزل تصویر ایدیه ییلر . فقط ، برمیایونی متجاوز خلق اناطولی مجاهدین محترمه سنی قارشیلارکن ، طنبورلر لسنطوزلر موسیقیدن استنکافه محکومدرلر . صحنه موسیقیزنده بو جقیق در حال تظاهر ایدر . موسیقیزده کی بومهم نقصانی اعترافدن قانچان متمصب محافظه کارلر بویله بختلره کیرمک ایتیهنلر اما ، نه مهور دچاریک برده دعواسیه عسکر یورور ، نه ده اساتذ قدیمه نک بسترلی ، ساعیلری بویله کونلر ده ایشه یارار . زمانه کوره موسیقی لازمدر . بن کتچ دماغی بر اختیارم باشقه درلو دوشونه م .

— دارالالحانک تشکیلی و مساعیسی موسیقیزده شایان اهمیت بروقه و برترقیه ییلری ؟

— دارالالحانک دایم تشکله ایچون موسیقیزه رئیس ثانی اولدق بولمش و برمدت صکره حسب الایجاب استعفاء ایتمش ایدم . ایچون مذکورک رئیس محترمی ضیائنا حضرت لرینه صوک درجه حرمت و محیم اولدیفندن ، بومؤسسه حقنده نه سوله سم طرفکیلرک اتمش اولورم ، بنا علیه بوسؤالکیزه جواب اعطاسی بتم ایچون بک کوچدر . یالکیز شوقدر ینه اشارت ایده مکه ، دارالالحانک کشادندن اول یکریمی ، اوتوز خانک کلاسیک آثار میز نو طه ایله منتظماً برلکده چالما سنه احتمال ویرلر مین ، بوکونک تحققی کورمک ، شایان قید و تذکار بر حادنه در . دارالالحانک مقصد تشکیلی ده بایوک غایله معطوف ایدی . انجی ، بوکون تحصیل مانی ایله مکتب کیراسنی ویر ، ایکی مملکت معاشی کولچلکله تأمین ایدیه مین بر مؤسسه دن ده بایوک موقتیلر استحصاله امکان اوله میه چکنه قناعت حسیله ده بایاندیده چکمش ایدم . مکتبک ذکور قسمک الان ایلله مامی ودرس پروگرامک تماماً تطبیق ایدیه مامی قناعتی تأیید ایتددر . معارف وکالت جاییله می بواصره می نظر اعتباره آلدرق ، داره مذکورک تحصیلاتی حدیثه ابلاغ ایلر و موسیقیزه صاحب رأی و سلایق ذواتک هتلیر ده تأمین ایدیه بایر سه ، مقصدک حصوله یافلا شمش اولور .

— ذات عالیکیز بر قاج زمان اول ، مهم بر تجدید حرکتی وجوده کتیرمش ایدیکیز ، بایدیکنز تشبیلر و نتایجی حقنده بر آاز مملومات لطف ایدر میسکر و بو حرکتده غایکیز نه ایدی ؟

— بزده شمدی به قدار تألیف ایدلش اثرلره سطحیه بر نظر عطف ایدیلنجه ، درت مصراعی بر شعری مزاج و یاشرق طرز نده وقواعد مخصوصه سی داخنده بسته له مک اصولک قبول و ترویج ایدلش اولدینی کوریلور . بسته له اتی اشعارک هان هان یوزده طقسان سکرزی ، عشق و علاقه داستانلرندن عبارت اولدینی ایچون ، بسته کارلر بوتون مهادن لرخی حزین و سوزشلی نغمه ل احداثه صرف ایتدکنرندن ، نتیجه ده موسیقیز (ملاقولیک) بر شکل اکتساب اتمش و سامعینی اغلا تندی ده ارباب موسیقی ایچون غایه هنر

او کرمند که صحنه سوزنی آغیز به آلفی جائز دکدر.
شرقی او یونلرک اسمنی او پرت قویعی ، اهل وقوفی
کولدرمکن باشقه برشین یاراماز .

— آلاتوره آلات موسیقیه جالان صنعتکار-
لرمزدن هانکیلرینی بکنیرسکز ، کندنی طرز لرنده
استاد اولانلری واریدر ؟

— دیدی قودی سوم ، جمله سنه حرمتم واردر .
— آلافرانه موسیقی تعیم ایدمرسه تورک
موسیقیسی اونوتدورمه جقمیدر ؟

— یعنی اوروپا موسیقیسی بزمده اولدقه تعیم
ایشدیکی حالده موسیقی ملیمیزی اونوتدیرمادیفی
کورسورسکز . بوسوال عیله طباحت مسئله سنه ده
طریق اولنه یایر . آلافرانه اصول طباحت تعیم
ایدمرسه بزمکیلر نه اولور دیرسکز ؟ جوانی سز
ویریکز ! بوراده قهقهه کویور و : « بزمینه
بیلاویمیزی ، بوره کلری یه رز .. » دیور .

— آوروپا استادلرنن هانکیلرینی ترجیح
ایدمرسکز ؟

— اگ آغیر سؤالکیز بودر عزیزم . بن
اوروپا موسیقیسی نظریاتی اوروپالی خواجه لردن
سنلرجه تحصیل ایلهمشغول اولدم . دهاری مسلم جهان
اولان بویوک دماغلی اوروپا استادلرینک اثرلرنن
تدرس ایتدیکه آنلرک پاهلری نظرمدام او قادیوکسا مشدرکه
جمله سنک مفتون کالانیم . (تهنوت) ک سفونیلرینی
(واغنه) ک معظم آرمونیلرینی (شون) ک نازک
و نادیده نغمه لری بر استغراق تام ایکنده دیکرم .
فرانسز موسیقیسی صولدرجه سولدم . (غوتو) ک
(ماسنه) ک اثرلرینه قارش صولدرجه معتوت
حسن ایتدم . اولمه ده کوردیکین شو هیکی
(واغنه) کدر ، او حالده کادر بر (واغنه رهن) دیه
بیایرسکز . علی رفعت ک ایله آرمونیوم
اوزرنده کی هیکی کوسردی ، یاندی ک بخرمدن کبرن
آیدیناق داهینک کنیش آننی پارلاتیور ...

— آلافرانه موسیقی تورک روخنه تمامیه
نفوذ ایدمیلیرمی ؟ و بزمجه آلافرانه بی تمامیه قبول
ایتمک قابیلدر و آیسیدر ؟

— کوچوکدن بری اوروپا موسیقیسی ایله
توغل ایش و ملی موسیقیمزدن هیچ برشی اکلادمق لری
مهرا تکرار ایدمکنش تورک والدملر طایورمکه ،
برجوق (بارسوز) نوله لریه مالک اولدقلری حالده
اولادلرینی آلاتوره تنی ایله اویوتورلر ! دیمک که
ملیت وحس ملی زوال نایدردر . بناء علیه ملی
موسیقیمزدن آتسندن امیدوار اولمق ، اوزواله محکوم
قیاس ایتمکدن ده طوغری ودها سزاسیدر .

بعض سؤالریمک علی رفعت بکی خیلی صیقدینی
آلبت قارلرده آکلامشلردر . دارالالحان و تورک
صنعتکارلری سؤالری ... اللری اوغوشدیر بیور ،
بیلدیکنی سوله یه مه مک اضطراری ایکنده بولونان
بر السانک صیقتلی اطواریه اطرافه باقینوردی .

مسئله سنک آرمونی نقطه نظرندن فوق العاده اهمیت
حائز اولدینی رعنا بیان رؤف یکتا بک افندیکن
عارفانه برتجاهاله بومبشده کی سکولریدر . موسیقیمزی
(آرمونیزه) ایتمک فکری اگ اساسلی دوشونجه مزی
تشکیل ایتدیکی جهته (آرمونیوم) و (وولونسل) کی
سازلرک اهمیت بک بویوکدر . بونقطه نظرندن بر
محاکمه یوردیلش اولسه دهه نصفانه حرکت ایدلش
اولوردی ؟ (قوا تورو guatar) اوله رق یازدیم
وترن ایتدیردیمک اثرلرده بش اوقتا و قوللاشدر .
موسیقیمزدن شمدی به قدر بویه بر حادثه اولدینی
اعتراف ایتتمک بدیهات ایله دولویه جیق دیکدر .
طرز تألیف مسئله سنی ایضاح بک اوزون سورد .
بو مجده یالکز شوقدرنی اولسون بیان ایدمکه
۱ و ۲ اوله رق یازدیم اثرلرده دویک وصفیان و زلری
دکل اوروپا لیرک قبول ایتدیکلری اصول تطبیق ایدلشدر .
کفته ایله بستمک مناسبتی ایسه بوسوتون باشقه بر
طرز نیتددر ، انکار هیچ بر زمان حقیقی اصا
ایدمر . ماضی پرستاک زوال استحالته لری اکل
ایدرکن بن فته تقرب ایتمکدهیم . باقلم نتیجه ده کیم
قازانه حق !

— بو تمجودک نه صورتله اولایله جگنی تخمین
ایدیورسکز ؟

— موسیقینک ادبیات ایله علاقه کلیه سی واردر .
برازاول ایضاح ایتدیمک وجهه موسیقیمزدن (مه لاقویایک)
برشکل آلمی بستمه کاران ساله مک منحصرا غراماته
عائد اشعاریه بستمه مک اکتفا ایتملرنن ایلرک کشدر .
بو وادیدن آرتق انحراف ایله ادبیات حاضره مک
ایجاباته توجه صورتله ایلمک زمین تمجودی احضار
ایلدکن صکره ، مختلف رنگ و شکله وجوده
کتیبه لیک آثارک قبول عامیه مظهرتینی تأمین ،
موسیقیمزدن (ووقال) قسمی ایچون نتیجه یی تشکیل
ایدر . (انسترومانتل) قسمه کمنجه ، بو مجده
محافظه کاران ایله عننه پرستانک بوتون مدعیان درحال
افلاسه محکومدر . پشرو و سماعی نایله ایجاد ایدلش
اوج درت یوز یاشنده کی کمنه ویرایش ایکی شکل
آرتق قیاق طادی ویرمشر . اسانده اسلافک آلات
موسیقیمزدن مخصوص آیری آیری اثرلر تحریرینی تخیل
ایله اتمکدرنه تعجب ایتمک الده دکدر . موسیقیمزدن
بونقعاتی اکل ایچون یازدیم برقاچ (سولو - Solo)
فونسلرده مظهر تقدیر اولمشدر .

— آلاتوره موسیقی صحنیه موافق کلیری ؟

— متعدد وسیله لره چوق دفعه اعلان ایدیلدیکی
وجهه حکمت طبیعه مک آلاتوره سی ، آلافرانه سی
اوله یه جینی کی موسیقینکده انواع مختلفه سی یوقدر .
قواعد ریاضیه مملکتلره کوره دیکشه من . تبدل ایدن
طرزدز . هر مملکتک طرز معمارسی باشقه اولدینی
کی . موسیقیمزدن صحنیه ده موافق کله جکندمه شبهه
عمل یوقدر . آتقی ، ظبورلر ، عودلر تیاروسازی
دکدر . اورکسترایه مخصوص آلات موسیقیه یی و بو
آلات موسیقیه مک مختلف آناختارلره یازیلان نوله لری

و معرفت عد ایدلشدر . الوان سیمه ایله رساملر درلو
درلو نابولر ترسیمه موافق اولدقلری کی ، یدی نوله
ایله ده اوروپا بستمه کارلری حسیات بشریه مک هر نونه
ترجان اوله یه جک آثار وجوده کتیردکلرندن ، بو
طرز تألیف بزمده تطبیقه موسیقیمزدن (مودرن)
برشکل ویرمک خصوصنی اوتدندن بری غایه امل اتخاذ
ایش ایدم . قرق سنه به یافلاشان بر سی متایدن
بک اوزون سوردن تجربه لردن صکره حاصل ایتدیمک
قتاعت ، قرائت موسیقیمزدن کوتو بر اعتیاد شکلی
آلان غای غایله ، نغمه نامه ایجاد ایوان درلو
درلو حشویانک رفع وازالهی صورتله موسیقیمزدن
حقیق برتصفیه مک لزوم اجرائی مرکزنده اولدینندن ،
بزمده شمدی به قادر استعمال ایدلش طرز لره بعض
اثرلر تحریر و آزلدن بر قسمی (آرمونیزه) ایدرک
فونسلرده ترن ایتدردم . بو اثرلرک مامولک فونده
حسن قبوله مظهر اولمی سیمک مکافات معنویه سی
تشکیل و موسیقیمزدن استقبال حقنده بده دیکم ایدلری
تقویه ایتدیکندن ، جره اشتغالک محیط مسعودی
ایچندکی مساعیمه ساکتانه دوام ایتمکدهیم . زمان ،
مکان و امکان مساعد اولدقه بو مساعینک نتایجی
پیدری کوریه جکدر . موسیقیمزدن (آرمونی) مک
لزم تطبیقی ترویج و تصدیق ایتیلر ایله هم فکر
اولدیم جهته ، ماضی پرستلکه افراطه واران
محافظه کاران ایله آکلامه سز کوجدر . وجوده کتیردیمک
تمجودی کورمه مک ایچون کوزلری یومالره قارش
ایسه معنیدار بر تبسله مقابله یی کافی عد ایدرم .
کتبخانه ده شو کوردیککیز بر ایکی یوز جلد آثار
موسیقیه مک بر قسم موسی صوت و صدانک تشکلاته
عائد تفصیلات فیه ایله مالیدر . بوتون عرم بوتعصیلاق
تدقیق ایله یکمشدر . ظبورله آرمونیومک برده لری
آزاسنده کی فرق برسمیم و مهم کی اعلان یوروران
محرر محترم بکتابک افندی ، آتی آتی بر موسیقی
طلبه سنک ایلمک سرمایه معلوماتی تشکیل ایدن بوفر
صدا مسئله سنی ادراکدن عاجز بر شخصیت اولدینی
اولسون تصدیق لطفنده بولونسلردی ، انجه سازه
آرمونیوم علاوه سی تمجود عد ایدمک درجه ده
بر غرابت اظهارینی بنده امید ایتمش اولورلردی .
میر مشارایه ، اللرنده کی دورینک وضیعتی تبدل
واصلاح ایلرلر ایسه ، هم بویوک قارشیلرنده بایرن
حقیقی دهه ای کوزورلر ، همده اوتوز سنه دن بری
تکرارندن اوشتمه کلری ابداع موسیقیه بحثی ایران
ویونان قدیم موسیقی نظریاتنده واضح بر صورتده
تفریق ایدرلر . (مقاصد الحان) مؤلف عبدالقادر
سراغی حضرتلری موسیقی تورکیاده تحصیل یورور-
مادقلری کی ، ملی موسیقیمزدن قبول ایدیان ابداع
و فواصله عطری ویا دده مرحوملر طرندن تعیین
و تأیید ایدلماشدر . متعارفه قیاسدن اولان بوحقیقت
جمله معلوم ایکن ، بو خصوصه هرکه اسنادجهل
حقیر اقدرظن ایدرم . بجه اصل شایان اهمیت اولان جهت
آوروپا لیرک قبول ایتدیکی (Tempéramentale)

ماورائی طبرستان

یتیم بوحسرت و داء الهله موضوعه دونیشمک سببی
اوقاق بر خاطر مدر . بو خاطر مدره حیاتک حکایه سینه
قاریشمش بر سیاهی کوزمک اوکنده . بو دقیقه ده
دها آبی حس ایدیور و اونی کوریورم . نهومت
شیمدی اونک دیزلی دیزلمک دینده در . اوموزلی
اوموزلرمه طوقریور . بن اوکا بافیورم . او بکا
بافیورم . فقط اوزرنده کی حالی هپ کوردیکم اسکی
حالدیر . یکی بر شیشی سویله یور . کوزلی یکی بر
ضیا ایله طولیور . یانی باشمده بر خیال حالنده
کوردیکم بو آرقداش . شمدی بندن آیرلش ،
بروسه اوکارنده کی طوبراقلورده ، ابدی موجودلر
آراسنه قاریشمشدر . اینشته شمدی بو بروسه
کله سیله اونک بر آقشام اوزری طونوق ، بر زنک
ایچنده کی یوزیه ، حزن سوزلرله یکن حالی خاطر لادم .
بلکه بر آرز دها دوشونه م ، بوندن دها حزن
بر حالده اونی باشقه بر آقشام ایچنده بولاییورم
فقط و خاطر مده ، شودقیقه ده تصادف ایدیورم یرده ،
بنم قلبه بر اقدینی شی اونی بوراده آکلاته حق درجه ده در .
آرقداشم بکا بروقه آکلاتمزدی ، بر فاجیه
نقل ایتزدی . یالکنز بروسه یه اولان تحسیرلری
ایچنده بیریکدیر زنک ، بونی بنله یالکنز قالدینی
دملرده ، بکا بوشالتیردی ، بروسه نک ماورائی
طوبراغی ، ابدی جیلیرلی ، یشیل اوواستی
آکلاتیرکن کنیسنه مخصوص بر افاده قولانیردی .
او بو طوبراقلدن اوزاقده سنه لرحه بنم یاعده یاشادی .
سویکلیدن آیری طوبرانلرک قیوریلشینه ،
حسرتنه ، آتشته بکنز بر آدابی اونده کورمشم .

« والله افندم ... ناصل یایلم نه دیم ... ضیا یاشایی
یک سوهم ، دیگر طرفدن اولجه اوراده بولونش
واستفا ایتیم ... برشی سویله م که ... نه سویله سم
طرفکیرلک اولور ... بنی معذور کورک ... »
دیوردی . تورک شتکارلری سؤالی ایسه کنیدی
بوسبتون مشکلات ایچنده براقش ... « آم افندم ،
بوسؤالکنز چوق تهاکل ... بوتون طانیقیرلرک
اسلرخی یازسام صحیفه ل آلاز ، خلاصه یازسام بلکه
برینی اونوتورم ، فلان ... غایت مشکل افندم ...
دیور و : والحاصل هسپی بکنیم ، هپسنه حرمت
وازدرد . « دیه خلاصه ایدیور کنیدیله بر مدت
دها صحبت ایتدک ، مکتبلریمزدکی ناقص موسیقی
تخصیصانده و موسیقی مکتبلری آتیلماستی لزومندن
بحث ایتدک . صوگره سؤالریزمه اوزون و مهم
جوابلر و یرمک لطفکارلاندن دولایی تشکر ایدرک
نزدندن آیریلیم . سو قافله جیقیدیمده کیجه ایدی ،
سوقاقلرک صو بیریکیتیلرند نه بجرم لک صولفون
ایشیقلری تیرمه شیوردی .

سلمیه مراد

بو طوبراغک اوکنده ضعیف بر حالده قالیوردی .
طوبراق اوندن ده قوتلی ایدی . او زمان یوزی
طانیلی بر صولفانی ایچنده ایدی . کوزلی قورقونج
بر یره باقلرک کوزینه بکنزیوردی . فقط بروسه
اوکارنده اونی قان ، توز و دومان ایچنده کورمئلر ،
حالتک ، چهره سنک تمامیه بوندن عکسی اولدینی
سویلیورلر . طوبراغک اوستنده کی قانک ، کولکسی
یوزینه و وریوردی . نبغی آتش فوتنده آتیزوردی .
چوق حکایه لری دیکدیکم ، اونک قبلنده کی
حسرت دردلرینه اورتاق اولدیم ایچون اونک اوراده کی
حالنده حزن و اوندودولز بر شیشی وار . بونی ،
اونک کدرلرک حدودی ایچنه کیمه لری بیلیر . او بکا
باشقه بروسه آکلاتدی ، شمدی بو بروسه یی سزه
نقل ایدیم . بیاض منارم لک آتنده یشیل بر چنلک ،
بر منار طاشی ، بر تره بجرمی . صوکر ایدی
ویوکسک بر سروی دها صوکر اوزاقلورده بروسه یه
طوغر و کایکن یاغوردن ایسلانان بر طوبراق .
ویا یشیل بر منظره . بو طوبراق ، کوز قاشدیر ییجی
بر ضیا آتنده کونشک حرارتیه ، اوزرندن حیف
بر دومان یوکسک لیر . اطرافه بر طوبراق قوقوسی
یاییور .

ایشتمه خیالده کی بروسه منظره سی ، آرقداشک
بعض آقشاملر ، بکا حزن سوزلردن ، غریب
حسردن اورولش بر بروسه منظره سیدر ، بعض
آقشاملر اوانک آلتونسی و آلاجه زنک ایله
قاریشدینی بر زمانده ، بکا بر منظره تعریف ایدردی ،
بو منظره چکر کدن باشلیوردی ، کولکلی تره
یوللردن ، سیاه سروی دیلرلرک باشلیرق اوزاق
یرلرده کی آغایرک یانه قدر دوام ایدیوردی . بو
منظره دها طوغر و سی اونک قبلنده بر اضطراب
ایدی ، بو اضطرابدن بکاده وردی . اضطرابلیدی
دیدیم . چونکه عاشقارکی ایلک روقونوشور ، آرا صیرا
قهرمانلرکی دوشونوردی . چوق کره قایندن قهرمان
حرکتلرک بر آله وکی فیشقیردینی کوردیم . فقط
او خیال حالنده قهرماننی بروسه اوکارنده بر حقیقت
اولشدر . صیرف بروسه نک بر آقشام منظره سی
کورمک ایچون ... فقط بوراکی ، دالری ده ویره ،
یری یوردی سیله ن سوپورن ، بر حالده کان ،
قیزیل بر دومان ، اونی بروسه یاقیتلرند بر یرده
بیر اقدی . اینشته اوزمانده ایدی که یوزی صولفون
دکل ایدی . کوزلی بویوک معنا افاده ایدن آتشته
طولشدی ، حالده اسکی حالی یوقدی . اودقیقه ده ،
بوتون بروسه قدر قوتلیدی . نبضنده بوتون تورک لک
حدق آتیر . هر آتیشنده ، یکی بر قوت وار .
ایشته حیاتک صوک دمنده بو خسته ، ضعیف آدم ،
اک قوتلی انسانلری ، اک بویوک قهرمانلری بر قاج
دقیقه یاشادی . صوکر اوطوبراق اوستنده قالدی .
بروسه یی کورمه دن یانی باشنده تولن بو وجود
بکا بروسه نک صاحی کی کلیر . صیرف باشقه لرک ،

سماره قاضیسی اوغلی شیخ برالیه

مابعد

دیگر بر زمزمه اهالی بی تدبیرش ایتکه باشلامه شدی .
بوزمره قاندرلر ایدی [۱] قاندرلر یریز طولاشه رق

[۱] بودیزم فعالیت مملکتک تا کوبکنه قدر توسع
ایده رک اوراده برلشیرکن ، چین سرحدلرند قیرله یان
بو معظم جریان فکرینک غربه طوغری انتشارنده
هند و کوش داغلرینک اقتحای غیر ممکن بر مانه تشکیل
ایده یه کی یک اعلی قدر ایدلشدر . (قره مرایله
غولتسیرم رنما) تکیه دیوارلرک آرقه سنده منزور
حیاتک ایجاباتندن اولان متواضعانه عزت ایله
دیلنجی درویشلرک بر جوق آوروپالی سیاحلر طرفندن
تصویر ایدیلن ژسته لرند مشاهده اولان جیانیجه
وضعیتلر بودیزم عالنده کی عین جنس تظاهرات ایله
اوقادار بارز بر صورتده آهنگداردرکه بوراده صرف
بر تصادفدن بحایتمک ممکن دکدر . بوراده احتما
لکه تماما بزی نظمین ایتمین بر نقطه یه اشارت ایدلم ،
اوده خشخاش کی مواد مسکرمک درویشلکده
اوینادینی رولدرکه هند راهبرلرک ادوار اولیسنده
عین شینه تصادف ایدلکده ایدی . غورغیه و یج
و ژ . آ . مه ناوینوک ایضاحاته باقکز . شیمی
خشخاشیلرده خشخاش یک مهم بر رول ایفا
ایدیوردی . ۱۶ نجی عصرده تورکدره آفیون
حقنده باقکز :

J. Wier . De praestigis Daemonum .
Bakel 1556 قاندرلر حقنده براونک « درویشلر »
آدلی اثرنده (لوندرد ۱۸۶۸) قاندرکله سنک
معنای خالص آلتون اولدینی ادعا ایدیور . ژورژ
طوماس کیهل : Personal narrative of travels
in Babylonia Media , Assyria and Scythia
(لوندرد ۱۸۲۷ ج ۱ ، ص ۱۵۷) آدلی اثرنده
بغدادده کی قاندر تکیه سی حقنده فوق العاده مهم

یاشامی ، باشقه لرک کز مسمی ، اککنه سی یوزندن
کندینی بو طوبراق اوستنده بیراقلرک یانی باشنده در .
فقط بروسه طوبراغنده اونک روحنبن بر
بارچه نک بر روزگار بارچسی کی آسیدکی حسن
ایدیورم . تره اوکنده کی یشیل بر چندن ، سروی
دینندن قافله رق ، عثمان غازی نک تره سنه کیدن
بو روح اوراده بلکه بر مدت قالیور . فقط بو
طوبراغده کی بوساکن و مقدس حالده اک قوتلی روحلرک
سزه یه کی ماورائی بر اشارت وار . بو اشارت
هر شهیدک باش اوجنده بر ضیا حالده باشلیور .
صوکر ا بروسه نک اسکی جد طوبراغنه قاریشهرق
قابی دعا یه ، مراقبه یه ، ایمانه سوق ایدن بروح
اولور .

مسین عربی